



# ВАУ



# ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 73 - No. 15

9 вересня 2012 р.

Українська Версія

Вих: ВА 12/362

## **ЗВЕРНЕННЯ ЄПИСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ ДО ВІРНИХ З НАГОДИ ПРОВЕДЕННЯ СВЯЩЕННОГО СИНОДУ 2012 В КАНАДІ**

«Зважайте на самих себе і на все стадо, над яким Дух Святий поставив вас єпископами, щоб пасти Церкву Божу, що її він придбав кров'ю власною».  
Ді. 20, 28

### ***Дорогі в Христі!***

Ці слова святого апостола Павла, скеровані до старійшин християнської спільноти Мілета, стосуються не тільки людей апостольської доби, а й всіх нас, що живемо сьогодні, у XXI столітті. Тоді як ми, єпископи Української Греко-

Католицької Церкви з усього світу, готуємося до щорічного Священного Синоду, святий Павло нагадує нам, що через це зібрання нас покликано піклуватися Божою Церквою, яку Господь здобув ціною власної крові і за яку впродовж понад тисячолітньої історії поклато своє життя багато її синів і дочок.

Цього року Синод Єпископів УГКЦ збирається у Вінніпезі (Канада), аби відзначити соту річницю з часу прибуття до Канади першого єпископа для наших вірних – блаженного священномученика Микити (Будки). Синод – це особливе Боже діяння, що довершується людиною: вияв присутності та особливого прояву Святого Духа в житті Христової Церкви.

Готуючись до цієї події на канадській землі, хочемо від усього серця привітати всіх українців та їхніх нащадків, всіх синів і дочок Української Греко-Католицької Церкви, котрі живуть у Канаді, запевнити у нашій молитві за кожного з вас, нашій пошані й любові! У Синоді візьмуть участь владика з Канади, України, Західної Європи, Латинської Америки, Сполучених Штатів та Австралії. Бажаємо звернутися до вас із Божим Словом надії, прагнемо покріпити вас у вірі, будучи сповнені великою радістю передчуття зустрічі з вами!



(фото: <http://synod2012.com>)

**(Продовження на ст. 2)**

# **ЗВЕРНЕННЯ ЄПІСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ ДО ВІРНИХ З НАГОДИ ПРОВЕДЕННЯ СВЯЩЕННОГО СИНОДУ 2012 В КАНАДІ**

*(продовження з попередньої сторінки)*

Ми переконані, що синодальні діяння сповнять особливою благодаттю Святого Духа всі наші канадські громади, принесуть свіжий подув цього Духа у вітрила Української Церкви в цій країні, додадуть вам сили й відваги і далі жити християнським життям та вірою своїх батьків.

Коли блаженний Микита 1912 року приїхав до Канади, він побачив намагання наших людей влаштувати своє життя на теренах, де їх спіткало чимало труднощів і перешкод. Усі ці люди добре знали традиції та звичаї рідного українського краю, – знали, як порати землю, як виховувати своїх дітей, як жити і практикувати свою віру. А тут вони неначе опинилися в іншому світі. Тут по-іншому обробляли землю. Тут був інший уряд. Тут були чужа мова і чужі звичаї. Тут було багато церков і релігій, що спантеличувало їх. Як мав владику Микита доглядати Божу паству в таких суворих умовах? Як мав допомогти нашим вірним зберегти християнську віру та українські звичаї у світі, який часто був супроти них таким чужим і негостинним?

Цілковито покладаючись на Бога, єпископ з гідним подиву запалом і великою євангельською самопосвятою, у співпраці з духовенством, чернецтвом та активними мирянами, взявся за зміцнення і розбудову українського церковного та громадського життя на розлогих теренах Канади. Завдяки його старанням і жертовній праці його послідовників протягом останнього століття наша Церква в Канаді досягнула чимало. Вона розвинулася в першу поза межами України митрополію. Вона виховала багато єпископів, священників, ченців і черниць для нашої Церкви не лише в Канаді, а й у всьому світі. Велике число мирян досягли успіхів у канадському суспільстві як вчителі та юристи, лікарі та інженери, політичні діячі та військові посадовці. Наші люди збудували багато храмів дивовижної краси, шкіл, осередків культури, видавництв і пансіонатів. Українські греко-католики належать до різноманітних організацій, через роботу і місію яких вони сповідують свою святу віру та допомагають поширювати Слово Боже.

Ви, дорогі брати і сестри, разом зі своїми священниками та єпископами, є спадкоємцями і носіями цієї славної церковної та національної спадщини, яку приніс зі собою і зберіг наш український народ на цих землях. Користаючи з нагоди, прагнемо висловити вам наше щире визнання та сердечну вдячність за вірність вірі батьків та за збереження нашої національно-культурної традиції.

Вашу відданість і вірність Божій справі наша Церква в Україні особливо відчула на зламі 80–90-х років минулого століття, коли після довгих десятиліть переслідувань Господь дарував їй і рідному народові свободу. Тоді ви охоче поспішили на допомогу та своїми молитвами, щедрими пожертвами і безпосередньою участю спричинилися до відродження і розбудови Української держави та рідної Церкви. Пам'ятаємо про це і дякуємо вам за це!

Нині, готуючись до святкування 1025-ліття Хрещення Русі-України та до посвячення Патріаршого собору Воскресіння Христового в Києві, яке, сподіваємося, відбудеться 2013 року, спільно з вами заносимо до престолу Всевишнього подячну молитву за дар святої віри і свободи для нашого народу, благаючи у Господа благословення на дальшу працю, щоб Божа правда та національна єдність цілковито утвердилися на матірній землі.

***(Продовження на ст. 3)***

# **ЗВЕРНЕННЯ ЄПИСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ ДО ВІРНИХ З НАГОДИ ПРОВЕДЕННЯ СВЯЩЕННОГО СИНОДУ 2012 В КАНАДІ**

*(продовження з попередньої сторінки)*

Дорогі сестри та брати у Христі! Духовно з'єднані з усіма вами, 9 вересня розпочнемо цьогорічний Священний Синод Єпископів УГКЦ. Разом із святкуванням 100-літнього ювілею прибуття до вас першого нашого єпископа, хочемо краще пізнати життя нашої української громади в цій країні, з усіма досягненнями та викликами, які переживаєте. Тому зі святою нетерпеливістю очікуємо на зустрічі, молитву і спілкування з вами. Молимося, щоб цей Синод став нагодою до того, щоб пудув Святого Духа наповнив нашу Церкву і був нашим керманичем у майбутнє.

У цей важливий момент нашої мандрівки на шляху до Божого Царства звертаємося до вас із проханням про молитву та підтримку. Моліться, аби через Синод 2012 року всі члени нашої Церкви зросли у вірі та мудрості й були повсякчасно готові поширювати Христову Благовість.

## **Благословення Господнє на вас!**

Від імені Синоду Єпископів УГКЦ  
**† СВЯТОСЛАВ**

*Дано в Києві, при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,  
25 серпня 2012 року Божого, у день Святих мучеників Фотія і Аникити*

## **Уперше Синод Єпископів УГКЦ проходитьиме в Канаді**

04.09.12

Як ми раніше повідомляли, цього року Синод Єпископів УГКЦ проходитьиме в місті Вінніпег (Канада) від 9 до 15 вересня. Подія такого рівня відбуватиметься в Канаді вперше і пов'язана зі святкуванням 100-річчя прибуття до цієї країни першого греко-католицького єпископа – блаженного Микити (Будки).

На Синод запрошені всі 50 єпископів УГКЦ, які здійснюють своє служіння в Канаді, Україні, США, Польщі, Німеччині та країнах Скандинавії, Франції та країнах Бенілюксу, Великобританії, Італії, Іспанії та Португалії, Бразилії, Аргентині, Австралії.

*За матеріалами <http://www.ugcc.org.ua>*

## Патріарх Святослав прибув до Канади, де 9-15 вересня відбудеться Синод єпископів УГКЦ

Глава УГКЦ прибув до Канади з нагоди проведення цього річного Синоду єпископів УГКЦ, який відбудеться 9 - 15 вересня 2012 року у Вінніпезі. Як повідомляє Департамент інформації Церкви, з Предстоятелем УГКЦ прилетів владика Ігор (Возняк), архієпископ і Митрополит Львівський. 29 серпня на летовищі м. Ванкувер, Британська Колумбія (Канада), гостей зустрічала делегація Нью-Вестмінстерської єпархії на чолі з владикою Кеном (Новаківським).

Наступного дня Патріарх Святослав та владика Ігор відвідали монастир Згромадження сестер служебниць Непорочної Діви Марії у м. Нью-Вестмінстер. Крім відвідин Нью-Вестмінстерської єпархії, ще до початку Синоду Глава УГКЦ завітає до Саскатунської єпархії, яку очолює владика Браєн (Байда), Єпарх Саскатунський.

Як РІСУ вже повідомляла, 9 - 15 вересня цього року у Канаді проходить Синод єпископів УГКЦ, Його головною темою стане «Покликання мирянина».

Про це під час однієї з прес-конференцій в УНІАНі заявив Патріарх УГКЦ Святослав (Шевчук).

За словами глави українських греко-католиків, цю країну для проведення синоду єпископи вибрали не випадково - цього року виповнюється 100 років з часу приїзду туди першого єпископа УГКЦ, а успішна діяльність тамтешніх мирянських організації може стати добрим прикладом для наслідування в усій УГКЦ.

«2012 рік наша Церква проголосила роком мирянина. УГКЦ завжди заохочувала наших вірних бути активними у соціальному, культурному, національному житті. Церковні спільноти завжди були тими осередками, де зароджувалися різні організації, інституції, як тепер кажуть, громадянського суспільства. А у Канаді нині маємо дуже багато традиційних, як сказав, старовинних наших мирянських організації, які свого часу стали основою для формування нашої громади в Канаді», -

сказав Патріарх Святослав.

Предстоятель УГКЦ зазначив, що українці Канади цього року відзначатимуть круглу дату – століття, відколи на цю землю приїхав перший єрарх. Відтоді Церква зміцніла і стала чисельнішою.

«Цього року в Канаді ми святкуватимемо 100 років з часу приїзду першого українського єпископа до Канади - блаженного священномученика Микити Будки. Це означає, що багато скоріше, ніж 100 років, в Канаді вже була чисельна українська громада, до якої приїхав душпастир. За 100 років українська Церква в Канаді зросла. Нині ми маємо 5 єпархій,

об'єднаних в митрополію. Центр УГКЦ в Канаді є у Вінніпегу, а ще маємо українські єпархії в Торонто, Едмонтоні, Саскатуні, є навіть у Ванкувері - найзахіднішій частині Канади», - заявив він.

Глава УГКЦ також позитивно висловився про діяльність канадських мирянських організації.

«У вересні українці Канади прийматимуть наш Синод, а з іншого боку, саме їхні громадянські структури стануть прикладом, як можна поширювати громадянський рух та стимулювати активність мирян», - додав Патріарх УГКЦ.

<http://risu.org.ua>





## Глава УГКЦ розпочав свій візит до Вінніпега

06.09.12

[www.ugcc.org.ua](http://www.ugcc.org.ua)

Блаженніший Святослав (Шевчук), Глава Української Греко-Католицької Церкви, прибув до Вінніпега з тижневим пастирським візитом. У міжнародному аеропорту "Річардсон" Главу УГКЦ зустрів Владика Лаврентій (Гуцуляк), Митрополит Вінніпезький, разом із молодими людьми з Манітоби, які є членами українських церковних та скаутських організацій (СУМу і Пласту).



*(фото: Norbert Iwan)*

Спершу до Предстоятеля УГКЦ звернувся Владика

Лаврентій. Відтак високого гостя вітала молодь (англійською та українською мовами) і піднесла йому традиційні українські символи - хліб і сіль.

Слід відзначити, що після візиту до Вінніпезької митрополії Блаженніший Святослав очолить Синод Єпископів Української Греко-Католицької Церкви. Його учасниками будуть єпископи УГКЦ з усього світу. Головна тема Синоду стосуватиметься мирян і євангелізації.

На завершення візиту до Канади Глава УГКЦ візьме участь у пленарному засіданні Конференції Католицьких Єпископів Канади, яке відбудеться наприкінці вересня.

Для Департаменту інформації УГКЦ повідомив о. Михайло Квятковський



9 вересня 2012 р.

5

**ШЛЯХ**

## Зустріч Патріаршої Катехитичної Комісії



27 серпня 2012 р. Б. члени Патріаршої Катехитичної Комісії УГКЦ зібралися на зустріч у Вестмінстерському монастирі у м. Мишин в Британській Колумбії (Канада). Учасників приймає Українська Греко-Католицька єпархія Нью-Вестмінстера. Ця зустріч проходить в рамках двох важливих церковних подій: 100-річчя прибуття першого українського католицького єпископа до Канади, Блаженного Никити Будки та Синоду єпископів УГКЦ, який відбудеться у Вінніпегу (Манітоба) у вересні цього року.

У зустрічі приймають участь: владика Петро Стасюк, ЧНІ, голова Патріаршої Катехитичної комісії; владика Даниїл Козлінський, апостольський адміністратор українців греко-католиків Аргентини; с. Луїза Цюпа, СНДМ – заступник голови Патріаршої Катехитичної Комісії; о. Тарас Барщевський – член Патріаршої Катехитичної Комісії та керівник Біблійного апостоляту; від єпархії Торонто – Ірина Галадза; від Саскатунської єпархії – с. Марійка Кондаревич, СНДМ; від Едмонтонської єпархії – о. Петро Бабей, с. Еммануїла Харишин, СНДМ і Глорія Грін; від єпархії Нью-Вестмінстера – о. Андрій Чорненький; від єпархії Парми – с. Анна Лашок, ЧСВВ та с. Ольга Фарина, ЧСВВ; від Стемфордської єпархії – о. Василь Колопельник; від Катехитично-Педагогічного Інституту (Україна) – Назар Дуда та Ірина Расяк; о. Петро Жук – відповідальний за катехитичні справи в Київській архієпархії, ректор Київської семінарії; о. Михайло Гарват – голова Катехитичної Комісії Києво-Галицької Верховного Архієпископства; з Австралії – о. Андрій Микитюк.

В рамках цієї зустрічі будуть розглядатися питання втілення Катехизму в життя Церкви, його переклади на інші мови, розпрацювання програми Катехуменату та інше. Крім того, учасники святкуватимуть 15-ту річницю створення Патріаршої Катехитичної Комісії.



# EASTERN CATHOLIC CHURCHES

# ENCOUNTER 2012



*"Together In Christ"*

"All you who have been baptized into Christ, have put on Christ."

*Alleluia!*

## REGISTER ONLINE

[encounter2012easterncatholicchurches.org](http://encounter2012easterncatholicchurches.org)

**Clergy Days** THURSDAY, 10/11, 2:00 P.M.-  
FRIDAY, 10/12, 2:00 P.M.

## Main Conference

The Eastern Catholic Bishops of the U.S.A. invite all Eastern Catholics, clergy, religious and laity of the U.S. and Canada, and all interested seekers, to gather "Together in Christ" for...ENCOUNTER 2012 an historic conference, to be held in three locations in the United States, FALL 2012.

**Very Rev. Edward Cimbala, D.Min, Regional Coordinator**

*One Theme*

*"Together in Christ"*

*One Purpose*

*Together in the vineyard of Christ...  
"Unity in Mission; Diversity in Ministry"*

*One Voice*

*Encountering Christ Together in Prayer*

### FRIDAY, OCTOBER 12

5:00 PM to 9:00 PM  
Registration and Hospitality

### SATURDAY, OCTOBER 13

8:00 AM Registration, Continental Breakfast  
Informative Sessions, Vendors, & Hospitality

9:45 Prayer Service

10:00 **Session I:** Who is Church?

Speaker: Sr. Marla Marie Lucas,  
Maronite Church

11:15 **Session II:**

Activity of the Royal Priesthood

Speaker: Dr. Maureen Dadonna,  
Byzantine Ruthenian Church

12:15 PM Luncheon and visit Vendors

2:30 **Main Session:**

The 'How' and 'What' of Lay  
Leadership: Action—Put on Christ"

Speaker: Bishop Peter Labasci

3:45 **Session III:**

Blueprint for Church Growth

Speaker: Rev. Damon Geiger,  
Byzantine Melkite Church

5:00 Vespers

6:30 Dinner

8:00 Hospitality

### SUNDAY, OCTOBER 14

8:00 AM Matins

8:30 Divine Liturgy

9:45 Breakfast Buffet

**Session IV:**

"Servant Leadership: Be All You Can Be;  
We are not finished yet!"

Speaker: Bishop Nicholas Samra,  
Eparchy of Melkite Church in America

12:00 PM Departure

## EASTERN UNITED STATES

October 11-14, 2012

St. Mary Byzantine Catholic Church & Center  
Hillsborough, New Jersey

## Summer Events of the Nuns of St. Basil the Great

Summer ordinarily provides many enriching spiritual events for the small Ukrainian Catholic contemplative community of the Nuns of St. Basil the Great, who ordinarily spend their days in prayerful silence, solitude and seclusion within their Monastery of the Sacred Heart in Middletown, NY. Summer 2012 has been no exception.

In July, Bishop Paul Chomnycky, OSBM, Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford, CT, visited the Nuns to celebrate with them his patronal feast of Sts. Peter and Paul. His Excellency served the Divine Liturgy in the Monastery Chapel. During his homily in which he spoke of the similarities and differences of St. Peter and St. Paul, Bishop Paul highlighted how both were touched "by the hand of God," gave up their former strongly held opinions and boldly proclaimed the kingdom of God. He encouraged the Nuns to imitate the two saints both in openness to God's transforming grace, and in boldness to proclaim the kingdom of God at this time when the message so needs to be heard. After the Divine Liturgy, Bishop Paul enjoyed a relaxing brunch with the Sisters in the peaceful solitude of their Monastery.



**Bishop Paul Chomnycky, OSBM,  
and the Nuns of St. Basil**



**Sr. Bernadette,  
OSBM, giving a  
retreat conference**

In early August, the Nuns welcomed a private retreatant for her annual eight-day retreat. Sr. Bernadette Reshetylo, OSBM, provided the conferences and spiritual guidance for the retreatant, who joined the Sisters for the Divine Praises and enjoyed the beauty and solitude of the Monastery chapel and grounds.

Mid-August brought the Nuns to the annual Dormition Pilgrimage in Sloatsburg, NY. The Pontifical Divine Liturgy with an excellent homily by Most Rev. Richard Seminack, Bishop of Chicago, a Healing Service, the outdoor Stations of the Cross, and the Moleben to the Mother of God, with a beautiful homily by V. Rev. Archpriest Kiril Angelo, provided much spiritual nourishment and renewal for the Nuns and all present. The beautiful grounds and enjoyable weather provided additional opportunities to praise and glorify God for the gift of His Most Holy Mother, the beauty of His creation and all His graces and blessings.

The Nuns of St. Basil are the contemplative branch of the Sisters of the Order of St. Basil the Great. In their Eastern monastic life of prayer and sacrifice, they celebrate all Hours of the Divine Praises daily. Through this communal divine worship, as well as through daily Eucharist, personal prayer, solitude, silence and consecrated service, they seek to dwell continuously in the presence of God and so call down blessings upon the people of God.

### **Nuns of St. Basil the Great**

Monastery of the Sacred Heart  
209 Keasel Road  
Middletown, NY 10940  
Telephone and fax (845) 343-1308  
[www.basiliannuns.org](http://www.basiliannuns.org)



**Nuns of St. Basil and retreatant at  
Dormition Pilgrimage**





## Сестри Чину Св. Василія Великого Вісімдесят Перша Річна Проща

Тема:  
«Нагода Пізнати Живого Христа»

*Неділя, 30-го вересня, 2012 р.*

11:00 р. - 12:30 п.п.

**Св. Тайна Покаяння (Сповідь)**

*довкола монастеря*

1:00 п.п. - 2:30 п.п.

**Архиерейська Божественна Літургія  
з молитвою на Оздоровлення та Миротворенням**

*в аудиторії*

Служитель: Високопреосвященніший Архиепископ Стефан Сорока

Проповідник: Всесвітліший Отець Мітрат Мартин Канаван

Співслужителі:

Преосвященніший Єпископ Павло Хомницький, ЧСВВ

Преосвященніший Єпископ емерит Василь Лостен

Всечесніший Отець Протоігумен Пилип Сандрик, ЧСВВ

Всесвітліший Отець Данило Троян

Всечесніший Отець Іван Демків

Хор:

З Української Католицької Церкви Св. Духа

Честер, ПА

2:30 п.п. - 4:00 п.п.

**Харчування**

*під шатрами на стоянці авт*

2:30 п.п. - 3:30 п.п.

**Жіноцтво Молитви**

*в бувші каплиці*

**Відео на тему Покаяння  
і Дискусія**

*Василіанський Духовний Центр*

4:00 п.п. - 5:00 п.п.

**Молебн**

*в аудиторії*

Служитель: Архиепископ Стефан Сорока

Проповідник: Всечесніший Отець Йосиф Щупа

Хор:

Сестри Чину Св. Василія Великого

і Жіноцтво Молитви

5:00 п.п.

**Благословення Авт і Автобусів**

*стоянка авт*



Sisters of the Order of Saint Basil the Great  
710 Fox Chase Road  
Fox Chase Manor, PA 19046  
Phone: 215.379.3998 Fax: 215.780.1743  
E-mail: [development@stbasils.com](mailto:development@stbasils.com) Web: [www.stbasils.com](http://www.stbasils.com)

## Basilian Volunteer Program: Ukrainian Orphan Ministry

Participating in the Sisters of the Order of Saint Basil the Great, Jesus, Lover of Humanity Basilian Volunteer Program, Christine Patoray from Youngstown, Ohio and Larissa Spak and Eryna Honchar from Carnegie, Pennsylvania, traveled to Ukraine with Sister Ann Laszok, OSBM. The small group, joined by Oksana Leseiko and Sister Bernarda Arkatin, OSBM, visited the orphanages, foster homes, halfway houses, and psychiatric institutions for children and adults that Sister visits every summer. Children and adults at each of these institutions were given toys, candy, bananas, clothes, balloons and various other material goods. Some institutions also received financial support. The biggest gift that the young people brought was their caring presence.



**Sr. Ann Laszok and Oksana Lesieko with children at Zlucha Psychiatric Institution.**

During their two week mission, Sister Ann drove Christine, Larissa, and Eryna to "Emmaus Oselia," a homeless shelter that has a community of about 30 people. Residents of the shelter learn life skills like upholstering furniture, managing a thrift store, and living as a family. The group also visited the Village of Zalochin where Sister Servants of Mary Immaculate have a foster home for 9 children. The next stop was a home run by Brother Ivan, a Belgian Charity Brother, for mentally challenged persons. Under Brother Ivan's patient guidance, residents learn to sew and make "gerdans." The group met with the six children living at a foster home in Sambir, which is run by the Sister Servants of Mary Immaculate. They also visited Sambir's psychiatric institute for children, which currently ministers to 76 children.



**Sr. Bernarda Arkatyn, OSBM being hugged by a child in Sambir Psychiatric Institution.**

The next stop was Cunovudnomu, where the Sisters of the Order of Saint Basil the Great operate a foster home. Here Sister Bernarda played the piano and taught the children to sing some new songs. From Cunovudnomu the group drove to Ivano-Frankivsk to visit a government run infant orphanage. Run by a local doctor, the orphanage is currently home to 30 infants but has a capacity for housing 90. At St. Nicholas Village of Mercy, a model orphanage run by the Incarnate Word Sisters, they visited with children like Yuriy, who needs a new heart valve and is awaiting help from the United States.

*(continued on next page)*



# Basilian Volunteer Program: Ukrainian Orphan Ministry

*(continued from previous page)*

From there the group went to Zalucha Children's Institute, a psychiatric institution for children, which has improved a hundredfold in recent years and houses about 70 children that range from totally disabled to mildly afflicted with Downs syndrome. They also visited Pohon, a psychiatric institute for adults near the Basilian Fathers church, which houses about 70 people. Then it was on to Yaremche, a town in the Carpathian mountains, which boasts two summer camps founded by Fr. Swischuk from Chicago. Here, the Sisters and their young companions took some time to visit Yaremche's bazaar and marvel at the area's beautiful waterfalls. The final destination was a school in Ivano-Frankivsk that is run by the Sisters of the Order of Saint Basil the Great.

The journey to Ukraine was emotional—a blend of sadness and inspiration elicited by the sight of the physically or mentally challenged children and adults and of the dedicated individuals who care for them and work with them. Each day, at the Basilian monastery and at Metropolitan Sheptytsky's crypt, the group prayed for all the Basilian benefactors. On the way back home, during a forced layover in Munich, Germany, the Sisters were hosted by His Grace, Bishop Peter Kruk, and by Fr. Ivan Machuzhak, Chancellor of Pokrova and St Andrew in Munich.

**See more photos on website...**

**<http://www.stbasils.com/Events/Orphanage2012.html>**



**Staff along with Sr. Bernarda Arkatyn, OSBM and Sr. Ann Laszok, OSBM at Zlucha Psychiatric Institution.**



**Bishop Peter Kryk, Apostolic Exarch of Germany and Scandinavia, with Sr. Ann Laszok, OSBM, Christine Patoray, Larissa Spak and Eryna Honchar who hosted their overnight layover in Munich, Germany**



## Employment Opportunity

SAINT BASIL ACADEMY, an all-female college preparatory high school located in Jenkintown, Pennsylvania, is seeking an experienced academic leader to serve as Vice-Principal/Dean of Students.

The successful candidate must have experience at the secondary level, classroom experience, a strong commitment to building relationships and a leadership style that embraces compassionate strength and emphasizes collaboration.

The Vice-Principal/Dean of Students plays a critical role in shaping the vision of the school and maintaining the philosophy and beliefs of the Academy as well as its Ukrainian Catholic tradition. References should highlight the candidate's experience, expertise and enthusiasm in working effectively with students, faculty, staff and parents in a dynamic and supportive faith-based school community. All candidates interested in this position should be exemplary school professionals and committed to advancing the Mission of the Sisters of the Order of Saint Basil the Great.

E-mail or fax a letter of interest and a current resume' to:

Sister Dorothy Ann Busowski, OSBM  
Chairperson, Saint Basil Academy Board  
Provincial Superior  
710 Fox Chase Road  
Jenkintown, PA 19046

Phone: 215.663.9153

Fax: 215.379.4843

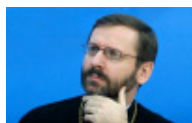
E-mail: [dabusowski@stbasils.com](mailto:dabusowski@stbasils.com)

Website: [www.stbasils.com](http://www.stbasils.com)

School Website: [www.stbasilacademy.org](http://www.stbasilacademy.org)



## Глава УГКЦ Патріарх Святослав закликав українських журналістів-католиків «спільно діяти у місії євангелізації»



29  
серпня  
2012

Звернення Глави УГКЦ до українських журналістів-католиків записане під час інтерв'ю для сайту «Католицький Оглядач».

Патріарх Святослав наголосив, що сьогодні ЗМІ мають дуже важливий вплив на суспільство. А для Церкви

– це є дуже важливий інструмент євангелізації суспільства, для того, щоб можна було донести слово Істини, Слово Христового Євангелія до широкого загалу.

«І хто, як не той, хто є віруючий, тобто, при допомозі здатності свого віруючого серця відчуває глибину, правду, і зміст цього слова, здатний це зробити?»

Хочу вас закликати до такого спільного діяння у місії євангелізації.

Про ту спільну дію Папа Бенедикт 16 висловився такими фразами *sentire cum Ecclesia i ragionare cum Ecclesia*. Тобто: відчувати життя, життя світу, життя сучасної людини разом із Церквою. Бути у симфонії з тим церковним тілом, яке справді має глибоку

мудрість Христового Євангелія у собі. *A ragionare cum Ecclesia* – означає осмислювати цей життєвий досвід разом із Церквою. Церквою, яка є Мати і Учителька. Тобто, осмислювати те, чим ми сьогодні живемо, що переживаємо у світлі Божого слова», – звернувся до журналістів-католиків Глава УГКЦ.

<http://risu.org.ua>

9 вересня 2012 р.

# Відбулася хіротонія владика Бориса (Гудзяка), Апостольського Екзарха для українців греко-католиків у Франції, Швейцарії та країн Бенілюксу

26 серпня 2012

Хіротонія владика-номіната Бориса Гудзяка 26 серпня звершилася у соборі святого Юра у Львові. Урочисту Літургію та хіротонію очолив Глава УГКЦ Патріарх Святослав (Шевчук). Владика Борис (Гудзяк) став 49-м єпископом УГКЦ.



Участь у хіротонії та урочистій Літургії взяли: Папський нунцій в Україні Томас-Едвард Галіксон, Митрополит Львівський архієпископ Ігор (Возьняк), Апостольський Екзарх для українців-католиків у Великобританії, Апостольський Візитатор для українців греко-католиків Ірландії УГКЦ владика Гліб (Лончина), владика УГКЦ з України та з-за кордону, владика РКЦ: єпископ-ординарій Харківсько-Запорізької дієцезії Мар'ян Бучек, єпископ-ординарій Кам'янець-Подільської дієцезії РКЦ Леон Дубравський, священники Апостольського Екзархату для українців греко-католиків у Франції, Швейцарії та країн Бенілюксу, представники дипломатичного корпусу: послы США, Австрії, Польщі, Королівства Данії, Грузії та Вірменії, представники донорів і фондаций УКУ, викладачі та студенти УКУ, представники різних християнських конфесій, зокрема митрополит Львівський УПЦ КП Дмитрій (Рудюк).

Владика-номінат Борис (Гудзяк) склав Сповідь Віри, виклавши істини вчення Церкви.

Після церемонії вручення новообраному владиці митри та єпископського жезлу Глава УГКЦ Патріарх Святослав виголосив промову, в якій акцентував на тому, що дата хіротонії владика Бориса Гудзяка співпала з 20-річницею повернення в Україну нетлінних мощів Патріарха Йосипа Сліпого – взірця справжнього єпископа. «Єпископ має бути тим, хто відкриває двері в дорогу до життя вічного, про цю дорогу він не повинен прочитати з книжок, а віднайти її власною практикою і вести нею інших. Свого часу Патріарх Йосип Сліпий зворушив серце молодого юнака (Бориса Гудзяка – ред), який продовжує сьогодні йти дорогою, яка веде до вічного життя», – сказав першоєрарх.

Патріарх Святослав згадав у промові, як 20 років тому Борис Гудзяк приїхав в Україну, щоб зібрати пам'ять про переслідувану УГКЦ, наголосивши на тому, що новообраний владика крок за кроком йшов і йде дорогою Патріарха Йосипа Сліпого, створивши спочатку Богословську академію, а потім й Український католицький університет. «Сьогодні

**(Продовження на ст. 14)**



# Відбулася хіротонія владика Бориса (Гудзяка), Апостольського Екзарха для українців греко-католиків у Франції, Швейцарії та країн Бенілюксу

*(продовження з попередньої сторінки)*

відпускаючи вас до Франції, ми впевнені, що Ви завжди будете вказувати дорогу цьому університету, Ви будете вести за собою тисячі і мільйони вірних, Ви станете діяльним членом Синоду УГКЦ. Уся Церква тішиться за те, що Господь Бог подарував нам Вашу хіротонію», – сказав Патріарх Святослав, звертаючись до новообраного владика.

З вітальним словом виступив Папський нунцій в Україні Томас-Едвард Галіксон. Він наголосив, що українська діаспора може гордитися тим, що УГКЦ отримала такого єпископа.



У зверненні до присутніх на хіротонії владика Борис (Гудзяк) описав відчуття, які пройняли його після покладання на його голову відкритого Євангелія, рук святих та проголошення хіротонізаційних слів Патріарха Святослава: «Моє тіло, серце і почуття пройняв невимовний мир не з цього світу».

“Сьогодні я отримав шати – ознаки високої церковної відповідальності поклику до служіння, але важливо нам пам’ятати, що Господь дає нам один приклад – спускатися вниз. Бог, який створив цей космос, стає близьким до кожного з нас, стає поруч, входить у наше життя, нашу смерть і любить кожного з нас. Пам’ятаймо, якій б високі не були наші уявлення, все це обіймає добрий і неймовірний Господь, Сотворитель усього і наш близький приятель. Велике спасибі за вашу любов, і слава Богу, який цю любов дає кожному, щоб ми нею ділилися”, - звернувся владика Борис у своїй проповіді у Соборі св. Юра.

Він висловив подяку усім за дар єпископського свячення.



Дата 26 серпня вибрана не випадково. У цей же день відбудеться також посвячення дітища ректора УКУ – студентського колегіуму ім. Йосифа Сліпого. Це символічно, адже протягом останніх років цей проект є під особливою увагою та опікою владика-номіната Бориса Гудзяка.

Як РІСУ повідомляла, 21 липня Папа Бенедикт XVI прийняв зречення з уряду, яке у зв’язку з досягненням граничного віку подав владика Михайл Гринчишин, ЧНІ, Апостольський Екзарх для українців греко-католиків у Франції, Швейцарії та країн Бенілюксу. Його наступником Папа призначив о. д-ра Бориса Гудзяка, надаючи йому титулярний осідок Каркабії.

<http://risu.org.ua>





## Воздвиження Чесного Хреста Господнього

14 вересня

*В той час архиереї і старші вчинили раду на Ісуса, щоб убити Його, і привели Його до Пилата, кажучи: Візьми, візьми, розпни Його. Мовив їм Пилат: Візьміть Його ви і розпніть, бо я не знаходжу в Нім вини. Відповіли йому юдеї: Ми маємо закон, і по нашому законі Він мусить вмерти, бо Він зробив Себе Сином Божим. Як Пилат почув те слово, налякався ще більше. Вернувся він знова у претор і каже Ісусові: Звідки Ти є? Ісус не дав йому відповіді. Каже Йому Пилат: До мене не говориш? Хіба не знаєш, що я маю владу відпустити Тебе, і маю владу розп'ясти Тебе? Відповів Ісус: Не маєш ти ніякої влади надо Мною, якби не дано тобі згори. Тоді Пилат, почувши те*

*слово, вивів Ісуса і сів на судищі, на місці, що зветься літостротон, а по-єврейському — гаватта. А був то день, коли приготувляли Пасху, близько шостої години. І каже до юдеїв: Ось ваш цар. Ті закричали: Візьми, візьми, розпни Його! Пилат же каже їм: Царя вашого маю розп'ясти? Відповіли первосвященики: Ми не маємо царя, тільки кесаря. І видав Його їм на розп'яття. І взяли Ісуса і повели. І несучи Свій хрест, вийшов Він на місце, зване Лобне, яке по-єврейськи називається Голгота, де й розп'яли Його; і з ним інших двох, звідси і звідти, а посередині Ісуса. Написав же Пилат і напис, і поклав на хресті. Було ж написано: Ісус Назарянин цар юдейський. Цей же напис читали багато з юдеїв, бо близько міста було місце, де розп'яли Його. І було написано по-єврейськи, по-грецьки і по-римськи. І стояли при хресті Ісусовім мати Його, сестра Його матері, Марія Клеопова та Марія Магдалина. Коли Ісус побачив матір і учня, якого Він любив, що стояв біля неї, сказав до матері: Жінко, ось син твій. Потім каже до учня: Ось мати твоя. І від тієї хвилини взяв її учень до себе. По тому Ісус, знаючи, що все звершилося, схиливши голову, віддав духа. А юдеї, тому що була п'ятниця, щоб не осталися на хресті тіла в суботу, бо був Великдень тієї суботи, просили Пилата, щоб переламати їм кості і їх зняти. Вояки прийшли і переламали кості першому і другому, що були з Ним розп'яті. Та коли прийшли до Ісуса і побачили, що Він уже помер, не ламали Йому костей, але один з воїнів коп'єм ребра Йому проколов, і зараз вийшла кров і вода. І той, хто видів, засвідчив, і правдиве є свідчення його. (Ів. 19, 6-11, 13-20, 25-28, 30-35)*

Празник Воздвиження Чесного Хреста належить до дуже стародавніх празників, історія якого супроводжується різними легендами і історичними подіями. Треба зауважити, що у святкуванні цього празника не йдеться про звичайне вшанування - поклоніння святому Хресту, як в Хрестопоклонну неділю. Тут ідеться про **В О З Д В И Ж Е Н Н Я (ПІДНЕСЕННЯ)**, це урочистий обряд віднайдення, піднесення і прославлення святого

Хреста. Історики Східної Церкви погоджуються з тим, що передусім дві події дали мотив для започаткування цього празника: віднайдення св. Господнього Хреста в IV столітті і його повернення з Персії на Святу Землю в VII-му столітті.

Започаткування празника Воздвиження передувало віднайдення святого Хреста, на якому помер Ісус Христос. Християнська традиція передала нам кілька різних легенд про віднайдення святого

Хреста, з яких аж три легенди приписують це святій Єлені (†к. 330), матері цісаря Костянтина Великого. Згідно історичних документів, Хрест на якому був розп'ятий Ісус Христос, був знайдений в 326 році (IV ст..).

Історики, які згадують про знайдення святого Хреста, нічого не говорять про його перше воздвиження (піднесення). Грецька Церква відзначає пам'ять знайдення святого Хреста - 6 березня. Цей

церковний празник у церковній літературі має назву: "Віднайдення Чесного Хреста, який віднайшла блаженна Елена".

Початок празнику Воздвиження дало посвячення храму Господнього Воскресіння, який збудував св. Костянтин Великий на Голготі в Єрусалимі. Це посвячення відбулося дуже урочисто за часів єрусалимського

**(Продовження на ст. 16)**

# Воздвиження Чесного Хреста Господнього

(продовження з попередньої сторінки)

патріарха Макарія 13 (26) вересня 335 року. Наступного дня після посвячення храму було урочисте воздвиження знайденого святого Хреста. Під час воздвиження (піднесення), народ багато разів взивав "Господи помилуй". Відтоді Східна Церква щорічно святкує пам'ять посвячення храму Господнього Воскресіння 26 вересня, а празник Воздвиження Чесного Хреста 27 вересня.

Друга важлива подія, що зробила спільним празник Воздвиження на Сході й на Заході - це повернення святого Господнього Хреста з Персії до Єрусалиму. Перський цар Хозрой у 614 р. завоював Єрусалим і забрав

Господній Хрест до своєї столиці в Ктесифоні. Чотирнадцять років пізніше цісар Іраклій (610-641) після своєї перемоги над персами повернув святий Хрест і переніс його до Єрусалиму, де 27 вересня відбулося друге урочисте воздвиження (піднесення) святого Хреста. Відтоді празник носить назву: "Воздвиження Чесного й Життєдайного Хреста". Тому, що празник Воздвиження нагадував Христове розп'яття і смерть і ставився на рівні з Великоднюю П'ятницею, тому з тих пір стало звичаєм св. Церкви в цей день зберігати строгий піст.

Празник Воздвиження належить до 12 великих празників нашої Церкви

і має один день перед - і 7 днів після-празденства. Крім празника Воздвиження віддає наша Церква честь святому Хресту ще в Хрестопоклонну неділю. Цього дня, як і на Воздвиження, на утрені традиційно виноситься святий Хрест для поклоніння, але без обряду піднесення, яке є тільки на празник Воздвиження.

7 травня відзначає Східна Церква пам'ять "Появи знаку Чесного Хреста на небі в Єрусалимі". За часів св. Кирила Єрусалимського 351 рік, під час празника П'ятидесятниці (Зішестя Святого ДУХА), на небі появився тоді святий Хрест, що сягав від гори Голготи аж до Оливкової гори. В нашому

церковному календарі маємо ще 14-го серпня "Походження Древа Чесного Хреста", що означає похід або процесія з частинкою Хресного дерева, якого тоді у процесії переносили з царської палати в Царгороді (Константинополі) до храму св. Софії. Починаючи від 14-го серпня два тижні кожного дня обносили святе Хресне Дерево по місту, щоб відвернути всякі недуги. Цей празник був установлений у Ц а р г о р о д і (Константинополі) в IX столітті.

*(Катрій Ю. „Пізнай свій обряд“)*

## Хрест

Хрест - як людські терпіння (душевні та тілесні) - несення злиднів та мук. Хрест - віра і спасіння - визнання (символ) віри християнина; визнаємо віру в Пресвяту Трійцю (Бога Отця, Бога Сина і Бога Святого Духа). Хрест - пам'ятка, (Божа Любов) до нас, навіть грішних. На Хресті з любові до нас Ісус Христос помер, щоб

дати викуп Богові (надолуження) за людські гріхи. Хрест - дороговказ, герб - є невідкладним товаришем християн. Ним починаються і завершуються молитви. Це найвизначніша молитва християнина. Тобто, Хрест є молитвою.

Розп'ятий на Хресті Христос дбає про нас. Правою рукою вказує на

нашу ціль - небо, а лівою на гріх. Це символізують два розбійники, які були розп'яті з Ісусом. Ісус вказав нам спосіб життя - йти за Ним, з Ним співпрацювати, нести свій Хрест.

Для християн Хрест - це переміна, любов, спасіння, життя, слава, а також непоборна зброя, джерело віри, надії,

любові, блага, правди. Хрест - це охорона всієї вселенної, окраса Церкви, володарів - сила, вірних - опора, ангелів - слава і демонів - поразка.

Від IV століття Хрест став популярним у мистецтві; від середньовіччя - у геральдиці (ордени і державні відзнаки); є

**(Продовження на ст. 17)**

# Хрест

(продовження з попередньої сторінки)

символом благодійних організацій (Червоний Хрест, Мальтійська служба).

## Види Хрестів

Хрест - з якого матеріалу зроблений (дерево, метал, тканина). Хрест - прикраса за рахунок своєї симетрії (одяг, речі). Хрест - релігійний символ (як буква «Т», «свастика», «дерево пізнання добра і зла», мідяний вуж та ін.).

У Римлян Хрест - це найгірше покарання (знаряддя страти злочинців і рабів). У Юдеїв Хрест - це знак Божого прокляття і ганьби. У Християн Хрест - це спосіб спасіння. Це є головний символ Християнської віри.

Хрест як знаряддя кари ввели римляни. На ньому розпинали найбільших злочинців. Римляни тим користувалися в Палестині, яку захопили. Жиди злочинців каменували (напр. Св. Стефана).

Римляни, які загарбали Палестину, мали три види Хреста:

Трикінцевий був у вигляді букви «Т». У чотирикінцевого Хреста була зверху табличка, на якій записували провину - кару

засудженого. До п'ятикінцевого Хреста додавали перекладину для сидіння, щоб під вагою тіла не розривалися руки від цвяхів.

Хрест у вигляді букви «Т» називають Хрестом Св. Антонія, у вигляді букви «Х» називають Хрестом Св. Андрія, Хрест «+» називають грецьким, а Хрест з довшою нижньою перекладинкою називають латинським.



## Знак Хреста

Хрест на собі робимо завжди - зранку, увечері, перед і після молитви, перед їжею і після неї, коли проходимо біля Церкви, цвинтаря, Хреста та ін.

Спочатку християни хрестилися одним пальцем (вірмени) на чолі, устах і грудях. Зараз так хрестяться німці. У VII ст. греки хрестилися двома пальцями на знак, що Христос мав дві природи (Божу і людську). Зараз так роблять коптійці. Із VIII ст. греки хрестяться трьома пальцями (на чолі, грудях і раменах) і ми,

українці, також. Латинники у VIII ст. почали хреститися п'ятьма пальцями на знак п'яти ран Ісуса Христа.

Таким чином, ми, українці, складаємо три пальці разом (символ Пресвятої Трійці), два інших стискаємо у долоні (символ двох природ Ісуса Христа - Божої і людської).

## Значення Хреста

Для християнина Хрест - це визнання віри в Бога у Пресвяту Трійцю Єдиній. Це також відновлення святих Тайн Хрещення і Миропомазання, а також клятва належати Ісусові Христові і жити згідно закону. З Хрестом ми приймаємо терпіння. Цей Хрест є також охороною і захистом від диявола. Хрест зобов'язує нас жити за заповідями Божими.

Хрест дає нам велику перспективу - майбутнє життя у небі з Богом, Пречистою Дівою Марією, ангелами і святими.

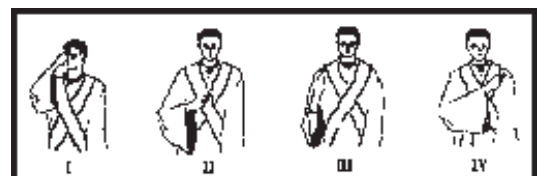
За Хрестом неможливо йти без Хреста. Тож,

озброївшись Хрестом, відчувши його «запах і смак», йдімо за Ісусом, живімо для Нього, з любов'ю і ненаріканням переносімо всі життєві труднощі і негаразди. Стараймося впевнено йти до нашого Вічного Дому - Неба, виконуючи заповіді Божі і Церковні, користуючись посередниками - Св. Тайнами.

Особливо берімо участь у спільній молитві - Святій Літургії і якнайчастіше приступаймо до Сповіді і приймаймо Пресвяту Тайну Євхаристії. Щодня творімо добрі діла: молитву (любимо Бога), милосердя (любимо ближнього) і піст-обмеження (любимо себе), на які нам вказує Ісус Христос (Мт. 6:2-4, 6:16-18). Стараймося щодня читати Святе Письмо (особливо Новий Завіт) і життя святих.

Для виконання цього просімо Божої ласки, допомоги Пречистої Діви Марії, ангелів і святих, а вони нам напевно допоможуть. Амінь.

<http://oranta.org>





## Sister M. Cornelia Shevchuk, OSBM

Born Julia Mary Shevchuk in New York City on January 18, 1921, Sister Cornelia was the daughter of the late Stephen and Julia Paranczuk Shevchuk. One of eight siblings, including a twin sister, she was a parishioner of St. George Ukrainian Catholic Church. In 1938, at the age of 17, young Julia Maria entered Basilian Order; she professed her final vows on August 26, 1947.

Sister Cornelia earned a B.S. in Education from Duquesne University and an M.Ed. from Villanova University. She pursued other undergraduate and graduate studies at Catholic University of America in Washington, D.C., taking numerous classes that would keep her abreast of innovations in teaching methodology. She very quickly became an integral part of the far-flung network of parish elementary schools and high schools founded by the Basilian Sisters in America. Her assignments took her to Illinois, Pennsylvania, New York, Michigan, and New Jersey, where she served as teacher, councilor, principal, and superior. Sister also served her Church and community as chancery secretary at St. Nicholas Eparchy in Chicago, as prefect of

students at St. Basil Academy, and in various endeavors at the Motherhouse in Fox Chase. It was here that Sr. Cornelia passed away on August 2, 2012, just a few days shy of her 65th anniversary as a nun.

Parastas was held on August 6 at Holy Trinity Chapel, with Father Dan Troyan and Father Edward Higgins officiating. Sister Cornelia's funeral was held on August 7, 2012, with Father Troyan celebrating Requiem Liturgy. Sister was interred at the Sister's cemetery adjacent to the Motherhouse where she had spent the last years of her life. Sister Cornelia is predeceased by her twin, Justine Semenko, and her other siblings, Alice Welch, Anna Barth, Nicholas Shevchuk, William Shevchuk, Olga Lesnick, and Mary Loesch. She is survived by numerous in-laws, nieces, nephews, great nieces, and great nephews, many of whom attended the funeral service and the dinner celebrating Sister Cornelia's journey as a member of the Community of Sisters of the Order of St. Basil the Great.

In her eulogy honoring Sr. Cornelia, Provincial Superior Sister Dorothy Ann Busowsky, OSBM, related the story of a life spanning nine

decades of history, a life touched and shaped by several wars, the Great Depression, and numerous social and civic changes, including suffrage for women and the right of women to excel professionally. As Sr. Dorothy Ann noted, Sr. Cornelia was in the vanguard of this movement, part of a legion of intrepid religious women who built schools, hospitals, and social networks long before many of their lay sisters even thought of pursuing college degrees. But, she added, Sr. Cornelia's true gift was serenity: She faced hardships and challenges by remaining focused on God's plan and was at peace in all that she experienced. It was this determined and constant focus that enable her to lead a long and productive life and then accept the illness that made most tasks impossible, when "it became difficult for her to lift her drooping hands and strengthen her weak knees" (Heb. 12:12, Is. 35:3). Rather than losing heart and focusing on the unwelcome and constant pain, Sr. Cornelia embraced a new ministry . . . the ministry of praying for others with a fierce and personal intensity: "She caressed us with her prayers that were



downright personal. She never just said she would pray for someone . . . but always wanted to know the person's name so that she could form a relationship . . . it was her, the person, and God."

In closing, Sr. Dorothy Ann, addressed Julia and Wayne, the niece and nephew who had faithfully and frequently visited their aunt, thanking them for their devotion and comforting them in their great loss. But her final words were addressed to Sr. Cornelia: "You had a special devotion to the Mother of God and you were instrumental in bringing the Sisters together each day to pray the rosary . . . so we commend you into the loving gentle care of the Mother of God who will lead you to her Son where you will be embraced with all the heavenly delights that await you."

Article was written by Tamara Stadnychenko

# Theotokos

## icon workshop with Valentin Streltsov

### October 18-21, 2012



Thursday & Friday 6:30-9:30pm  
Saturday 9:30am-4:30pm  
Sunday 1-4pm

No experience necessary. Participants will complete an icon (9"x12") of the Theotokos, Mother of God. Valentin Streltsov teaches iconography to people of all skill levels and background using step-by-step instructions and full-color guidebook. His enthusiasm for the techniques and prayer of iconography make this workshop a valuable experience for anyone interested in icons.

Valentin Streltsov earned an M.A. from the State Institute of Decorative Arts in Lviv, Ukraine, has devoted much of his life to Byzantine Art. He has worked in Canada and abroad for the last twenty years developing a solid reputation in his field and absorbing new trends. Icons, murals, mosaics, stained glass, wood carving, gold leafing, book design, etc., are part of his creative work. His iconography is inspired by Byzantine and Eastern European pieces of the 14th-17th centuries. The use of centuries-old techniques and superior materials make his finished works excel in quality and beauty. Valentin teaches iconography to people of all skill levels, and this workshop will allow participants to complete an icon of the Face of Christ God. Samples of his work are online at < <http://www.ikonograph.com/ikonographer.html> >.

Cost: \$300 (may change) includes all materials and Saturday midday meal.  
Housing and other meals available for \$50/night shared; \$75/night single.

Holy Dormition Friary - Emmaus Hall

712 State Highway 93, **PO Box 270**, Sybertsville, Pennsylvania, 18251

Contact: *Fr Jerome* at [holydormition@gmail.com](mailto:holydormition@gmail.com) or 570-788-1212 ext 402

From I-80, take exit 256, PA-93 south to the second traffic light; we are on the right.  
From I-81, take exit 145, PA-93 north to the traffic light past Gould's. We are on the left.

# News from Melrose Park, PA

## Adrian Roman Siletsky Earns Rank of Eagle Scout

**Springfield, PA (August 12, 2012)** – Boy Scouts of America (BSA) Troop 512 scouts, leaders, and other guests, gathered at the Springfield Country Club to participate in the Eagle Court of Honor ceremony. It was a celebration of the troop's 67<sup>th</sup> scout to attain the rank of Eagle Scout, Adrian Roman Siletsky, an active parishioner of the Annunciation of the Blessed Virgin Mary (ABVM) Ukrainian Catholic Church in Melrose Park, PA.



Father Royik congratulates Siletsky.



Congressman Patrick Meehan and Adrian Roman Siletsky.

Honored guests included Father Ihor Royik pastor of the ABVM. In addition, Siletsky was presented with the United States Congressional Citation by Congressman Patrick Meehan, the Pennsylvania House of Representatives Citation by State Representative William Adolph, Jr., and the Springfield Board of Commissioners Citation by Commissioner Gina Sage.

The Eagle rank is the highest recognition offered in Scouting. Those who earn the Eagle award are trained and practiced in leadership abilities, and marked by the character gained through an understanding of his citizenship and religious beliefs. To

become an Eagle, a Scout must plan, organize, and lead a service project and earn a minimum of 21 merit badges. Siletsky earned 37 merit badges as a scout.

Siletsky began his trail to Eagle as a Tiger Cub in Cub Pack 240 of Springfield, where he earned Cub Scouts' highest award, the Arrow of Light. Since, he has served in various leadership positions within Troop 512 including Patrol Leader, Troop Guide, Instructor, and Junior Assistant Scoutmaster. He notably was the youngest Senior Patrol Leader in the Troop's history at age 12, a position he held an unprecedented second time two years later.

While a Scout, Siletsky earned the Light of Life (Eastern Rite) Religious Medal and the Parvuli Dei (Children of God) religious emblem. The Scouting religious medals are awarded to scouts for advancement in religious knowledge and spiritual growth. The purpose is to help boys explore a wide range of activities in order to discover the presence of God in their daily lives as members of their families and parishes and also to develop a good, positive self-image through the contributions they can make to their church community.

Among his many achievements, Siletsky earned The William T. Hornaday Badge, recognizing his service to conservation and ecology efforts, and the National Outdoor Badge for Camping. Siletsky also has a Brotherhood membership in the Order of the Arrow (Scouting's National Honor Society) and was a recipient of the 2011 Union League of Philadelphia's Good Citizenship Award.

Siletsky is the son of Roman and Tanya Siletsky and the grandson of Mrs. Luba Siletsky and Wiktor and Livia Wakula. Siletsky's parents were both active in Troop 512. His mother, Tanya, served as the Troop Secretary for seven years. His father, Roman, a former Cub Scout Den Leader, is currently an Assistant Scoutmaster with Troop 512.



Siletsky with his mother Tanya, sister Natalia, and father Roman.



**НА МИХАЙЛІВЦІ!**  
**ОСІННІЙ ФЕСТИВАЛЬ 2012**  
В суботу, 15 ВЕРЕСНЯ 3pm-11pm



**П**ідніміть собі настрій на веселому Концерті.  
Спеціальні гості програми: Академічний Театр  
Музики, Пісні і Танцю "ЗОРЯНИ" м. Кіровоград



**П**оласуйте смачними українськими стравами і  
завітайте до бару



**П**риємно втоміть свої ноги танцями на вечірній  
забаві і поширте коло своїх друзів



**П**ридбайте цікаві українські сувеніри і покрутіть  
колесо лотерейної фортуни 🎰



**Вступ: \$10 (діти до 13-ти років безкоштовно)**  
Зібрані кошти будуть передані в Фонд Розбудови Парафії.

St. Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church  
1013 Fox Chase Rd., Jenkintown, PA 19046



## **LUC Meeting – Tuesday, September 18, 2012**

North Anthracite Council – League of Ukrainian Catholics will hold a general meeting on Tuesday, September 18, 2012 at 6:00pm at St. Vladimir Ukrainian Greek Catholic Church, 70 Zerby Avenue, Edwardsville PA. Members are urged to attend this important meeting to continue planning for the National Convention to be held on October 12th to 14th at the Ramada Inn, Wilkes-Barre. Everyone's participation is requested!



For additional information contact: Dorothy Jamula, Presidentat 570 822-5354.

# Holy Ghost Ukrainian Catholic Church TRICKY TRAY



Date: Sunday, October 21<sup>st</sup>, 2012

Time: Doors open at 12:30 PM  
First drawing at 2:00 PM

Where: Holy Ghost Ukrainian Catholic Church  
315 Fourth Street, West Easton, PA 18042

\$10 admission includes first sheet of tickets.

Many prizes valued at \$100+! Door prizes and 50/50 raffle!  
All ages are welcome!

Refreshments including homemade pierogies, kielbasa, BBQ,  
baked goods and more will be available to purchase.

**Top prizes include: NOOK Tablet, iPod Touch, Coach purse,  
Keurig package, Vera Bradley, Kitchen Aid Mixer and more!**

[www.HolyGhost-Ukrainian-Catholic.org](http://www.HolyGhost-Ukrainian-Catholic.org)

## "Rummage Sale" - Olyphant, PA

Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, PA. is sponsoring a 2nd Annual Hometown "Rummage Sale".... (Fund Raiser for the Celebration of the 125th Anniversary of the Church, 1888-2013) held at the American Legion Hall, Raymond Henry Post #327 at 101 Willow Ave/Lackawanna Ave. Olyphant, Penna. (by the Bank) on SEPTEMBER 21, 22, 23, 2012 Friday, Saturday 8:00 a.m. to 4:00 p.m. and Sunday 8:00 a.m. to 2:00 p.m. (Refreshments will be available by the American Legion). Contact Lauren Telep, at 570-383-0319 for more information. Rev. Nestor Iwasiw, Pastor, Telephone 570-489-2271 Websites: <http://www.stcyrils.maslar-online.com/> and [www.parishesonline.com/sscyrilmethodiusblakely](http://www.parishesonline.com/sscyrilmethodiusblakely)

# The Providence Association

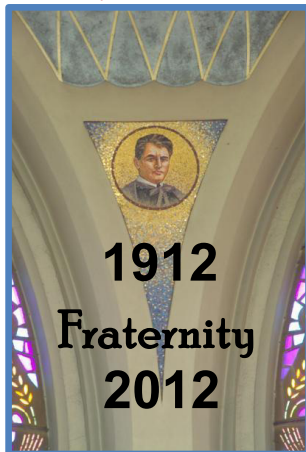
Of the Ukrainian Catholics in America

[www.provassn.com](http://www.provassn.com)

1-(877)857-2284

[info@provassn.com](mailto:info@provassn.com)

## Centennial Celebrations



100 Years of Service for the Benefit of Our Church and Our Community

### Program at Each Location

HIERARCHICAL DIVINE LITURGY ~ CENTENNIAL CONCERT ~ RECEPTION

**Free Admission! All Invited!**

**NEW YORK CITY**  
SUNDAY, OCTOBER 14 – 12:00 PM

**ST. GEORGE'S**  
Ukrainian Catholic Church  
30 East 7th ST.  
New York, NY



**PHILADELPHIA**  
SUNDAY, OCTOBER 21 – 1:00 P.M.

Ukrainian Catholic Cathedral  
of the IMMACULATE CONCEPTION  
830 North Franklin Street  
Philadelphia, PA



## AMERICA

100 Years of Service as Providence Association's Official Newspaper



## Восьма Божа Заповідь

### Обов'язки щодо правди і честі

*„Відкинувши брехню, говоріть кожен правду ближньому своєму...” (Еф. 4, 25).*

Восьма Божа заповідь не тільки забороняє всі гріхи проти правді та честі, але також і дбає про те, щоб ми, християни вважали святими чесноти правди та честі. Ми повинні бути справедливими і щирими в усіх словах і ділах. Справедливою в словах є людина, яка відкидає неправду. Св. Павло говорить: *„Відкинувши брехню, говоріть кожен правду ближньому своєму...” (Еф. 4, 25)*. Справедливою в ділах є людина, яка діє, так як думає і говорить, в якій немає фальшу і облуди. Такою людиною був Натанайл, про якого Спаситель сказав: *„Ось справжній ізраїльтянин, що нема в ньому лукавства” (Ів. 1, 47)*.

Хоча правда і щирість завжди є нашим обов'язком, бувають випадки, коли потрібно змовчати; священники, лікарі, судді, повинні бути з уряду дискретними. Необхідно змовчати також і в тому випадку, коли необдумане виявлення правди спричинило б шкоду або згіршення.

Християнин повинен шанувати і берегти честь та добре ім'я ближнього. Дуже гарно про це говорить св. Тереса: *„Волю радше мовчати, якщо не маю чогось доброго сказати про мого ближнього”*. Так повинні робити і ми, щоб ніколи не порушувати честі ближнього в наших розмовах. Краще говорити про добрі риси ближнього, адже немає жодної людини в світі, яка була б цілковито злою. Нашим обов'язком є також зробити все для того, щоб приневолити безжалісні язики до мовчанки, особливо тоді, коли очорнюють або обмовляють відсутніх, які не можуть себе оборонити. До цього обов'язку нас спонукає християнська любов до ближнього, яка зобов'язує оберігати ближнього від кривди. Цього обов'язку нас навчає також Св. Письмо: *„Відкрий твої уста на користь німого” (Прип. 31, 8)*. Зовсім погано, коли злі язики не дають спокою навіть померлим. Про померлих потрібно говорити або тільки добре, або зовсім нічого.

Бувають випадки, коли можна і навіть потрібно виявити хиби ближнього. В першу чергу, коли це необхідно до поправки грішника. Правдивий і ревний християнин повинен стримувати ближнього від гріхів. Таким є обов'язок родичів, настоятелів і всіх тих, яким доручена опіка над іншими. Однак, робити це потрібно в найкращому намірі та з любов'ю, а не для того, щоб когось упокорити, або знищити.

Існують ще інші обов'язки супроти честі та доброго імені ближнього. Коли, наприклад, ми зробимо ближньому шкоду, ми зобов'язані в першу чергу відкликати очорнення та перепросити за зневагу. На превеликий жаль, досить часто доводиться чути про очорнення і про зневаги, але чомусь майже ніколи не чуємо про їхнє відкликання. Зрозуміло, що в такому випадку цілком недостатньо самого визнання гріха. Честь є набагато більшим надбанням, ніж майно. Убога людина не має нічого іншого крім своєї честі; для особи, яка займає уряд, честь є всім — коли вона її втрачає, тоді її діяльність можна вважати завершеною.

Нам, християнинам, надзвичайно необхідно навчитися приборкувати свій язик. Не дарма старовинне українське прислів'я говорить: *„Говоріння — срібло, а мовчання — золото”*. Св. Письмо також нагадує нам: *„В багатомовності гріха не бракуватиме; хто стримує язик, той розумний” (Прип. 10, 19)*. Будьмо чесними в наших словах і ділах, ніколи не порушуймо наших обов'язків проти правди і проти честі ближнього! Не потрібно нікого переконувати, яким грішним і яким важким в наслідках є кожне очорнення і кожна обмова. Скільки потрібно старань і як важко ці переступи виправити, а часом навіть і цілком неможливо. Отже, остерігаймо себе від різних пустих і безглузких розмов та стараймося бути доскональними.

## Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church Parish-member Picnic, August 2012

The 2nd Annual Parish-member Picnic of Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, Pa. was held on August 19, 2012 at the Lackawanna State Park, Dalton, Pa. Rev. Father Nestor Iwasiw Pastor, 1st (standing) row, fourth from the left. Parish members enjoyed swimming, fishing, paddle boating and hiking. They all enjoyed hotdogs, hamburgers, salads, cake, fresh fruit etc.... Over 85 members attended the picnic.



### SS.Cyril & Methodius Ukrainian Catholic Church

Olyphant, Penna.

IS SPONSORING

## “ROAST BEEF DINNER”

PREPARED BY “STIRNA’S CATERING OF SCRANTON”

**SUNDAY, SEPTEMBER 30, 2012**

**12 NOON UNTIL 3:00 P.M.**

**135 RIVER STREET, OLYPHANT**

(School Gym)

**TAKE OUT ONLY!!!!**

**\$10.00 PER TICKET/DINNER**

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.  
Philadelphia, PA 19123

Tel.: (215) 627-0143

Established 1939

Online: [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us)

E-MAIL: [theway@ukrarcheparchy.us](mailto:theway@ukrarcheparchy.us)

Blog: [www.thewayukrainian.blogspot.com](http://www.thewayukrainian.blogspot.com)

Facebook: <http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>

**THE WAY Staff**  
Very Rev. Archpriest John Fields, Director of  
Communication;  
Teresa Siwak, Editor;  
Fr. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.